



## 萬通即享年金

MY Lifetime Immediate Annuity <sup>MIA</sup>



Excellence Performance  
Insurance - Annuity Plan

《彭博商業周刊》金融機構大獎2018  
年金計劃 - 卓越大獎



Annuity Plan  
BEST-IN-CLASS

《指標》2017年財富管理大獎  
年金計劃 - 同級最佳獎



# 退休的夢想

## What are your dreams for retirement?

### 夢想 1 Dream 1

可以享受豐盛人生 退而無憂  
Live an enjoyable and worry-free retirement

### 夢想 2 Dream 2

自製終身長糧保持一貫的生活水平  
不會坐食山崩  
Enjoy a continuous stream of lifetime income without having to worry about running out of money during retirement

### 夢想 3 Dream 3

毋須依賴子女 成為他們的負擔  
Not becoming a financial burden on my children

### 夢想 4 Dream 4

有穩定收入 無懼金融海嘯  
Having a stable income and not worry about any financial crisis



你有否已為夢想退休生活作好準備？假設退休後每月的開支為 20,000 港元：

Are you ready for your dream retirement? Assuming your monthly spending at retirement is HK\$20,000:

所需退休費用總額 Total Amount Required for Retirement						
退休年齡 Retirement Age	至Up to Age 75歲	至Up to Age 80歲	至Up to Age 85歲	至Up to Age 90歲	至Up to Age 95歲	至Up to Age 100歲
55	\$4,800,000	\$6,000,000	\$7,200,000	\$8,400,000	\$9,600,000	\$10,800,000
60	\$3,600,000	\$4,800,000	\$6,000,000	\$7,200,000	\$8,400,000	\$9,600,000
65	\$2,400,000	\$3,600,000	\$4,800,000	\$6,000,000	\$7,200,000	\$8,400,000

假設你已未雨綢繆，準備了足夠由 55 歲至 75 歲使用的 480 萬退休金……  
You have already accumulated \$4.8 million in retirement funds for your usage from age 55 to 75……

倘若你福如東海，活到 85 歲，甚至 95 歲，額外的 240 萬，甚至 480 萬的退休費從何而來？  
What if you live up to age 85 or even 95? How can you come up with the extra \$2.4 million or even \$4.8 million required to support your continued retirement?

萬通即享年金<sup>1</sup> 讓你於一次過繳付年金保費後，即可享有保證終身派發的年金收入，即使活到100歲或更長壽，亦保證可無限期每月收取，直至百年歸老，無懼長壽所引致的財務風險。計劃更備有多項年金權益選擇，全面配合你的需要。

MY Lifetime Immediate Annuity<sup>1</sup> offers you guaranteed lifetime annuity income with a single premium, even if you live up to age 100 or even longer. What's more, the plan offers you a full range of annuity options to cope with your individual needs.

## 計劃優勢

### Advantages of the Plan



終身年金  
一世「有糧出」  
Guaranteed Lifetime  
Annuity Income



鎖定年金率<sup>2</sup>  
保證終身不變  
Guaranteed  
Annuity Rate<sup>2</sup>



125% 保費  
回奉保證  
Guaranteed Refund of  
125% Premium



危疾  
雙倍年金<sup>3</sup>  
Critical Illness  
Double Annuity<sup>3</sup>



聯合年金領取人  
與配偶終身共享年金  
Joint Annuitant to  
Share the Annuity Income



## 即享年金保證終身派發 Guaranteed Lifetime Annuity Income

計劃於保單生效後的下一個月起為你每月送上源源不絕的年金收入，並自動轉賬至你指定的銀行戶口，讓你可以於退休後仍可獲得穩定的現金流，一世「有糧出」，直至百年歸老。

The monthly annuity will be paid immediately and directly into your designated bank account in the month following the date the policy becomes effective, as if you will continue to receive your monthly salary for the rest of your life.



## 年金率保證終身不變 Guaranteed Annuity Rate

計劃為你鎖定高達每年約 5 - 7 厘年金率<sup>2</sup>，保證一世不變，年金長享長有。

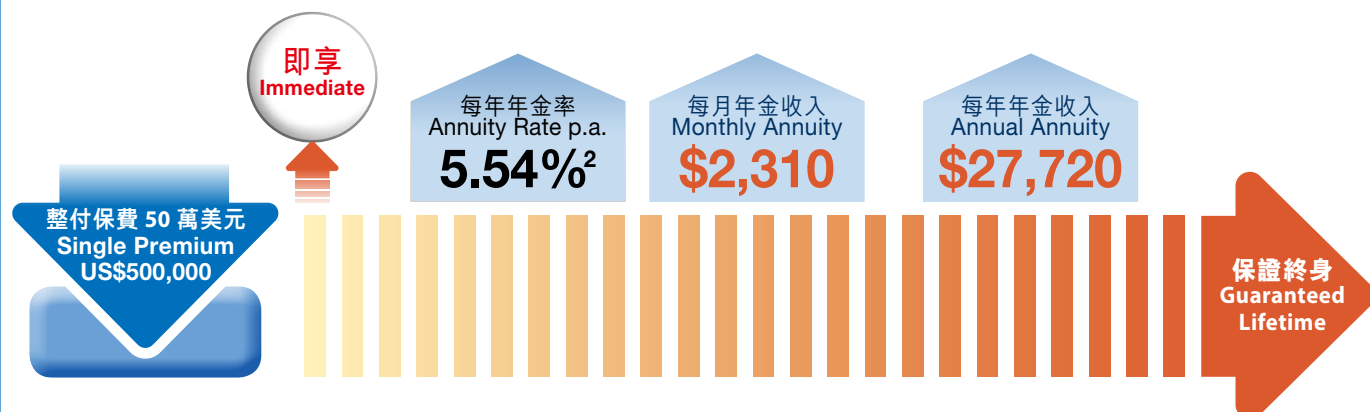
The plan locks in an annuity rate of about 5% - 7% p.a.<sup>2</sup> for your lifetime annuity income.

### 例 Example

美元 US\$

現年 60 歲的陳先生投保萬通即享年金，並一次過繳付 50 萬美元年金保費，即可於保單生效後起計的下一個月按每年年金率 5.54 厘<sup>2</sup>，每月收取約 2,310 美元的定額終身年金收入（即每年約 27,720 美元），保證終身。

Mr. Chan, aged 60, takes out a MY Lifetime Immediate Annuity with a single premium of US\$500,000. Immediately following the month in which the policy becomes effective, Mr. Chan can enjoy a monthly fixed annuity of some US\$2,310 (equal to US\$27,720 p.a.) guaranteed for life, at the annuity rate of 5.54% p.a.<sup>2</sup>



上次生日年齡 Age at Last Birthday	預計每年年金率 <sup>2</sup> Projected Annuity Rate p.a. <sup>2</sup>	每年年金收入 Annual Annuity Payment Income	年金收入總額 Total Annuity Payment Income			
			20年 Years	25年 Years	30年 Years	至 To Age 100 歲
55	5.18%	25,920	518,400	648,000	777,600	1,166,400
60	5.54%	27,720	554,400	693,000	831,600	1,108,800
65	6.00%	30,000	600,000	750,000	900,000	1,050,000
70	6.47%	32,340	646,800	808,500	970,200	970,200
75	7.01%	35,040	700,800	876,000	1,051,200	876,000

總回報高達  
Total Returns **166%**

總回報高達  
Total Returns **221%**

上述例子的年金收入金額乃根據一名男性投保萬通即享年金及選擇定額終身年金權益，並按 2018 年 7 月 9 日有效之年金率計算。上述年金收入金額及年金率僅供參考。

The above annuity payment amounts are based on a male taking out the MY Lifetime Immediate Annuity, selecting the lifetime fixed-income annuity option, with the annuity rate that is applicable on July 9, 2018. The above annuity payment amounts and annuity rates are for reference only.



### 3 款年金權益選擇 配合不同需要

### 3 Annuity Options to Suit your Retirement Needs



#### 選擇 1

#### Option 1

定額終身年金  
Lifetime  
Fixed-income  
Annuity

受保人可終身收取定額年金，直至百年歸老。  
The Insured receives a lifetime fixed-income annuity.



#### 選擇 2

#### Option 2

定額終身年金 -  
聯合年金領取人  
Lifetime  
Fixed-income Annuity -  
Joint Annuitant

受保人可與配偶共享 100% 年金。  
若其中一人於身故時，而已收取的年金收入總額超過 125% 已繳保費，其配偶仍可繼續收取 2/3 年金，直至百年歸老。  
The Insured will share 100% of annuity income with his/her spouse.  
If, when either annuitant passes away, the total annuity income already received is more than 125% of the premium paid, the other will continue to receive 2/3 of the annuity for the rest of his/her life.



#### 選擇 3

#### Option 3

定額終身年金 -  
危疾雙倍年金  
Lifetime  
Fixed-income Annuity -  
Critical Illness  
Double Annuity

於年金期內，若受保人不幸首次確診患上指定嚴重疾病，包括非初期癌症、心臟病、腎衰竭及中風，又或需要接受冠狀動脈(迴接)手術，每月年金收入將會以雙倍計算<sup>3</sup>，長達 60 個月。於雙倍年金入息期過後，受保人仍可繼續收取 100% 每月年金收入，直至百年歸老。  
During the annuity period, if the Insured is first diagnosed to be suffering from a Critical Illness, including later-stage cancer, heart attack, kidney failure, stroke, or having coronary artery bypass surgery, the monthly annuity income will be doubled<sup>3</sup>, subject to a maximum of 60 months. After that, the Insured will continue to receive 100% monthly annuity income for the rest of his/her life.



#### 125% 保費回奉保證

#### Guaranteed Refund of 125% Premium

不論選擇那項年金權益，若受保人(及其配偶，如適用)於身故時已收取的年金總額少於 125% 已繳保費，計劃會繼續派發年金予指定受益人，直至餘額付清。

No matter which Annuity Option is selected, if the total Annuity Income received by the Insured (and his/her spouse, if applicable) is less than 125% of total premium paid when the annuitant(s) pass(es) away, the beneficiary will continue to receive the annuity until the balance has been fully paid.

# 重要資料

## 退保價值計算

你的保單之退保價值的金額相等於年金總額達到 125% 已繳保費前，所有尚未到期支付的年金入息的現時價值，該現時價值以我們不時檢視及釐定之折讓率計算。我們將會參考包括但不限於以下因素的過往經驗和預期未來展望，以釐定該折讓率。

**投資回報：**包括所投資的資產賺取的利息 / 紅利收入及市場價格變動。投資表現會受利息 / 紅利收入之波動以及各種市場風險因素如信貸息差、違約風險、股票價格、房地產價格及商品價格之波動及匯率而影響。

**退保：**包括保單失效、退保及其他扣減項目及保障支付，以及其對投資的相關影響。

為了提供更平穩的退保價值，我們或會在投資表現強勁的時期保留回報，用作在投資表現較弱的時期支持或維持較高之退保價值。

## 投資政策、目標及策略

美國萬通保險亞洲有限公司（「美國萬通亞洲」）的投資目標是優化保單持有人的長線回報並維持風險於可接受的水平。資產會被投放於不同類型的投資工具，包括環球股票、債券及其他固定收益資產、房地產和商品市場。此多元化之投資組合目的在於達到可觀且穩定的長線投資回報。

我們會根據投資的資產之過往及預期的表現、波幅及相關風險去選擇投資的資產及管理我們的投資組合。

美國萬通亞洲採取積極的資產配置策略，資產分佈將會不時因市場環境的轉變及經濟展望而作出調整。

為達至長線目標回報，美國萬通亞洲採用一套以固定收益資產及股票類資產為組合的投資策略。現時的長線投資策略按以下分配，投資在以下資產：

資產類別	目標資產組合 (%)
債券及其他固定收益資產	80% - 100%
股票類資產	0% - 20%

債券及其他固定收益資產主要包括擁有高信用評級的政府債券及不同行業的企業債券(主要投資於美國市場)，提供一個多元化及高質素之債券投資組合。

股票類資產主要包括環球股票(公共及 / 或私募股權)、互惠基金、交易所交易基金、高息債券、房地產及商品市場。投資遍佈於不同地區及涉及不同的行業。另外，我們或會使用衍生工具作為資產風險管理。

投資策略或會不時根據市場環境及經濟展望而作變動。詳情請瀏覽本公司網頁 <http://corp.massmutualasia.com/tc/Retire/Annuities/Hong-Kong/MY-Lifetime-Immediate-Annuity.aspx>。

# Important Information

## Determination of Surrender Value

The Surrender Value of your policy is equal to the present value of all undue annuity payments to be made before the total amount of annuity payments reaches 125% of premium paid discounted at a rate which will be reviewed and determined by us from time to time. In determining the discount rate, we will take both past experience and the expected future outlook for factors including, but not limited to, the following into account.

**Investment performance:** This includes interest / dividend income and changes in the market value of the invested assets. Investment performance could be affected by fluctuations in interest / dividend income and various market risk factors, such as credit spread, default risk, fluctuations in equity prices, property prices, commodity prices, exchange rates, etc.

**Surrenders:** These may include policy lapses, surrenders and other deductions and benefit payments; and the corresponding impact on investments.

To provide more stable Surrender Values, we may retain returns during periods of strong performance to support or maintain stronger Surrender Values during periods of less favourable performance.

## Investment Policy, Objective and Strategy

MassMutual Asia Ltd.'s investment objective is to optimize policyholders' returns over the long-term with an acceptable level of risk. Assets are invested in a broad range of investment vehicles, including global equities, bonds and other fixed-income instruments, properties and commodities. This diversified investment portfolio aims to achieve attractive and stable long-term returns.

Past and expected future performance, volatility, and the associated risks of investment assets are considered in selecting investment assets and managing our investment portfolio.

MassMutual Asia Ltd. implements a proactive asset-allocation strategy and asset allocations are adjusted in response to changing market conditions and economic outlook.

To achieve long-term target returns, MassMutual Asia Ltd. implements a strategy utilizing a mix of fixed-income and equity-like investments. The current long-term target strategy is to allocate assets as follows:

Asset Class	Target Asset Mix (%)
Bonds and other fixed-income instruments	80% - 100%
Equity-like assets	0% - 20%

Bonds and other fixed-income investments mainly include high-crediting government bonds and corporate bonds (which are mainly invested in the geographical region of the United States) across a variety of industries, making up a diversified bond portfolio with high asset quality.

Equity-like assets include global equities (public and / or private), mutual funds, exchange-traded funds, high yield debts, properties and commodities. Investments are diversified across various geographical areas and industries. Derivatives may also be used for risk-management purposes.

This investment strategy may be subject to change, depending on the prevailing market conditions and economic outlook.

For more details, please visit our website at <http://corp.massmutualasia.com/en/Retire/Annuities/Hong-Kong/MY-Lifetime-Immediate-Annuity.aspx>.

## 主要產品風險

### 繳付保費年期及保障年期

此為「一次過繳付保費」產品及保障年期為受保人終身。

### 終止

在下列任何情況下，保單將會終止：

- 在年金總額少於 125% 已繳保費時，保單持有人提交書面要求終止本保單
- 在受保人及第二受保人(如適用)之最後尚存者身故或年金總額達到 125% 已繳保費時，以較後者為準

### 提早退保

本產品是為長線持有而設。如提早終止保單，你所獲得的退保價值或會遠低於你的已繳保費。

### 通脹風險

當實際通脹率較預期為高，即使美國萬通亞洲按保單條款履行合約義務，保單持有人獲得的金額的實質價值可能較少。

### 信貸風險

本計劃由美國萬通亞洲承保及負責，保單持有人的保單權益會受其信貸風險所影響。

### 主要不保事項

**適用於「定額終身年金 — 危疾雙倍年金及 125% 保費回奉保證」**

因以下一種或多種情況而直接或間接引致的嚴重疾病，將不會支付任何額外年金入息：

- 自殺或在神智不清醒的狀況下受傷；自傷身體；酒精或藥物中毒(除非由醫生處方)；吸入氣體(因工作需要而引致則除外)；
- 因戰爭或民間騷動引致；在戰爭(無論宣戰與否)中參與軍事服務；犯法、企圖犯法或拒捕；
- 參與任何駕駛或騎術賽事；專業運動；需使用呼吸用具之潛水活動；乘搭或駕駛任何飛機(除非為民航機的持票乘客)；
- 投保時已存在的病徵及病狀；在保障生效日期的六十天內出現的嚴重疾病；任何人類免疫力缺乏症病毒及/或與此有關之病症，包括愛滋病。

### 保單冷靜期

如保單未能滿足你的要求，而你並未根據本保單提出任何索償，你可以書面方式要求取消保單，連同保單退回本公司(香港：香港灣仔駱克道 33 號美國萬通大廈 27 樓 / 澳門：澳門南灣大馬路 517 號南通商業大廈 16 樓 E2 座)，並確保本公司的辦事處於交付保單的 21 天內，或向你 / 你的代表人發出《通知書》(說明已經可以領取保單和冷靜期屆滿日)後起計的 21 天內(以較早者為準)收到書面要求。於收妥書面要求後，保單將被取消，你將可獲退回已繳保費金額及你所繳付的徵費(適用於香港)，但不包括任何利息。

## Key Product Risks

### Premium Payment Term and Benefit Term

This is a single premium product and the Benefit Term is the whole of the life of the Insured.

### Termination

The policy will be terminated when one of the following events occurs:

- The policy owner submits a written request to terminate this policy when the total amount of Annuity Payments is less than 125% of Premium paid.
- On the death of the last survivor of the Insured or the Secondary Insured (if applicable) or the total amount of Annuity Payments reaches 125% of Premium paid, whichever is later.

### Early Surrender

The product is intended to be held for the long term. Should you terminate the policy early, you may receive a Surrender Value considerably less than the total premiums paid.

### Inflation Risk

Where the actual rate of inflation is higher than expected, the policy owner might receive less in real terms even if MassMutual Asia Ltd. meets all of its contractual obligations.

### Credit Risk

This plan is underwritten by MassMutual Asia Ltd. The insurance benefits are held solely responsible by the company and subject to its credit risk.

### Key Exclusion

***For Lifetime Fixed-income Annuity – Critical Illness Double Annuity and Guaranteed Refund of 125% Premium***

The policy will not make any additional Annuity Payment on account of a Critical Illness caused directly or indirectly, by or resulting from one or more of the following:

- Suicide or injuries due to insanity; self-infliction; intoxication by alcohol or drugs not prescribed by a Doctor; inhaling gas (except from hazard incidental to occupation);
- Any act due to war or civil commotion; military service in time of declared or undeclared war; violation or attempted violation of the law or resistance to arrest;
- Engaging in or taking part in driving or riding in any kind of race; professional sports; underwater activities involving the use of breathing apparatus; travel in any aircraft, except as a fare paying passenger in a commercial aircraft;
- Pre-existing symptoms or conditions; any diseases or illnesses which occurred within 60 days after the Effective Date of Coverage; any Human Immunodeficiency Virus (HIV) and / or any HIV-related illnesses including AIDS.

### Cooling-off Period

If you are not satisfied with the policy and have not made any claim under this policy, you may return it under a signed covering letter to us (Hong Kong: 27/F, MassMutual Tower, 33 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong / Macau: Avenida Praia Grande No. 517, Edificio Comercial Nam Tung 16-E2, Macau) within 21 days after the delivery of the policy or issue of the Notice (which states that the policy is available for collection and the expiry date of the cooling-off period) to you or your representative, whichever is earlier. We will cancel the policy upon receipt of your written request and refund all premiums and the levy you paid (applicable to Hong Kong only), without any interest.

本冊子只提供計劃的一般資料，只供參考之用，並非保單的一部分。有關保障範圍、詳情及條款，請參閱保單文件。如有垂詢，歡迎與本公司之顧問、特許分銷商或保險經紀聯絡，或致電客戶服務熱線：香港 (852)2533 5555 / 澳門 (853)2832 2622。This brochure contains general information and is for reference only. It does not form part of the policy. Please refer to the policy document for benefit coverage and exact terms and conditions. For enquiries, please contact our consultants, franchised agents or brokers, or call our Customer Service Hotline: Hong Kong (852) 2533 5555, Macau (853) 2832 2622.

# 萬通即享年金一覽表

## MY Lifetime Immediate Annuity — At a Glance

利益項目 Benefit	
終身年金 Lifetime Annuity	長享長有，直至百年歸老 Guaranteed Lifetime Payment
年金率保證 <sup>2</sup> Guaranteed Annuity Rate <sup>2</sup>	鎖定約每年 5 - 7 厘年金率 Lock in an annuity rate of about 5% - 7% p.a.
年金權益選擇 Annuity Options	選擇 <sup>1</sup> ：定額終身年金 Option <sup>1</sup> ：Lifetime Fixed-income Annuity 選擇 <sup>2</sup> ：定額終身年金 – 聯合年金領取人 Option <sup>2</sup> ：Lifetime Fixed-income Annuity – Joint Annuitant 選擇 <sup>3</sup> ：定額終身年金 – 危疾雙倍年金 <sup>3</sup> Option <sup>3</sup> ：Lifetime Fixed-income Annuity – Critical Illness Double Annuity <sup>3</sup>
保費回奉保證 Guaranteed Refund of Premium	125% 已繳保費 of Premium Paid
保單資料 Policy Information	
保單類別 Plan Type	基本計劃 Basic Plan
保單貨幣單位 Currency	美元 US\$
保費 Premium	整付 Single Premium
最低保費金額 Minimum Premium	US\$65,000 美元
最高保費金額 Maximum Premium	個別考慮 Individual Consideration
投保資料 Basic Information	
投保年齡（以上次生日年齡計算） Issue Age (At Last Birthday)	Age 55-75 歲
保障年期 Benefit Term	終身 Whole of Life

<sup>1</sup> 「即享年金」是指一份合約，訂明保險公司於收取一筆整付年金保費後，會向年金領取人定期支付定額年金（一般為每月支付），直至年金領取人百年歸老為止。每期定額年金已包括部份整付保費及其投資回報。

<sup>2</sup> 本冊子內所列的年金率僅供參考，實際年金率可高於或低於本冊子內所列之數字，並會以保單簽發時有效的年金率為準。保單一經簽發，實際年金率會即時獲得鎖定，並獲保證終身。

<sup>3</sup> 受保嚴重疾病包括癌症、心臟病、腎衰竭、中風及冠狀動脈（迴接）手術，惟不包括在保障生效日期前，已存在的情況或已呈現的病徵及病狀，以及於保障生效日期的 60 日內出現的嚴重疾病。於保單生效期間，受保人只可獲最多 60 個月的雙倍年金入息。

<sup>1</sup> An Immediate Annuity is a contract by which an insurance company will pay a regular annuity payment (e.g. on a monthly basis) to its annuitants for life in exchange for a single premium. The regular annuity payment represents a portion of the single premium and an investment return on the single premium.

<sup>2</sup> The annuity rate stated in this brochure is for reference only and not guaranteed. The actual annuity rate offered to the applicant may be higher or lower and will be based on the annuity rate applicable at the time of policy issue. Upon policy issue, the actual annuity rate will be fixed and guaranteed for life.

<sup>3</sup> Covered Critical Illnesses include Cancer, Heart Attack, Kidney Failure, Stroke and having Coronary Artery Bypass Surgery. All pre-existing conditions and presented signs and symptoms occurring before the Effective Date of Coverage, and any diseases or illnesses occurring within 60 days after the Effective Date of Coverage, will be excluded. While the policy is in force, the doubled annuity will be made to the Insured, subject to a maximum of 60 months.

美國萬通保險亞洲有限公司 MassMutual Asia Ltd.

香港灣仔駱克道33號美國萬通大廈27樓

27/F, MassMutual Tower, 33 Lockhart Road, Wanchai, Hong Kong

澳門南灣大馬路517號南通商業大廈16樓E2座

Avenida Praia Grande No. 517, Edifício Comercial Nam Tung 16-E2, Macau

[www.massmutualasia.com](http://www.massmutualasia.com)

全力支持環保

